



fïY7◁oŠž 2 4g,

Vollständiger

Titel: *fïY7◁oŠž 2 4g,*

PPN: PPN334615730X

PURL: <http://resolver.staatsbibliothek-berlin.de/SBB000103AF00000000>

Erscheinungsjahr: 1579

Signatur: Libri sin. Hirth Ms. 1

Kategorie(n): Zentralasiatische Handschriften, Südostasiatische Handschriften,
Ostasiatische Handschriften, Ostasiatica, Sinica

Projekt: SSG 6,25 Digital : Digitalisierung des Sondersammelgebiets Ost- und
Südostasien der Staatsbibliothek zu Berlin – ostasiatischer Bestand

Strukturtyp: Monograph

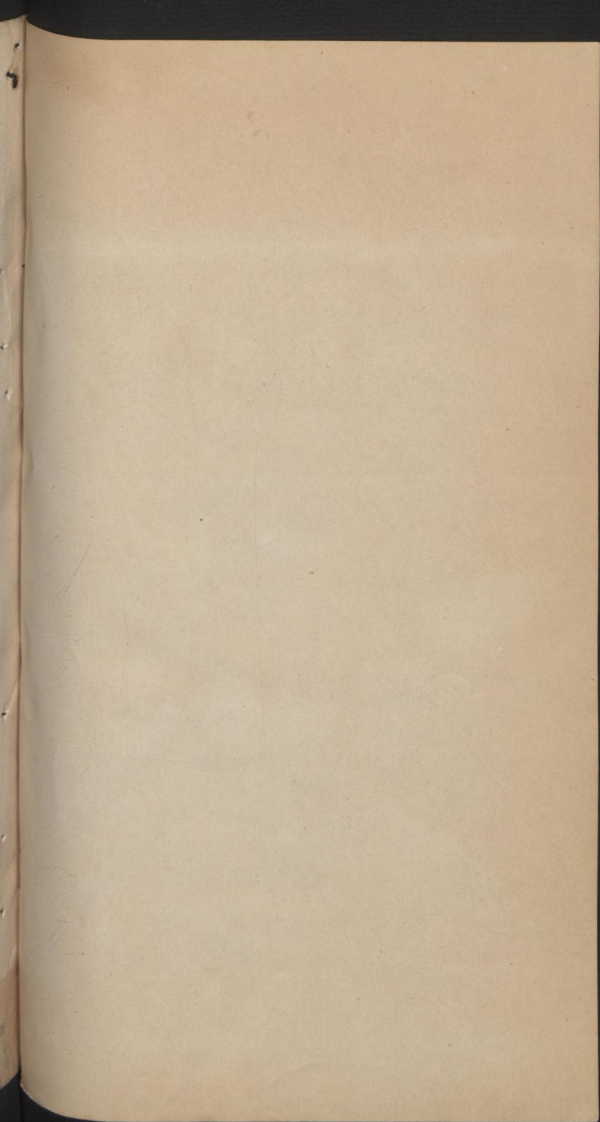
Seiten (gesamt): 3460

Seiten (ausgewählt): 239-426

2.

Birmanisch

(Suppl. Vol. 14)



華夷譯語

天文門

天

天

某

雲

雲

定

𐎧𐎠𐎫𐎡𐎹

雷

某骨路

𐎧𐎠

日

臙

𐎧𐎠𐎫𐎡𐎹

雨

某𦵏

𐎧𐎠

月

刺

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

斗

庫捏戰

ᠤᠨᠠᠭᠤᠨ

煙

阿叩

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

星

單來

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

霞

某撒泥

𩇛

霧

濛濛

𩇛

霜

曩排

𩇛

露

曩

𩇛

霄

少刷

358

雪

赤曩

(m)

風

力

25. 15. 20

氷

赤曩開

225

電

刺摺

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

虹

撒當

ᠰᠠᠨ

出

塔

ᠮᠠᠨᠤ

漢

某麥列

ᠮᠠᠨᠤ

入

望

ᠮᠣᠩᠭᠡᠨ

沒

保謝

ᠮᠣᠩᠭᠡᠨ

天上

某塔

ᠮᠣᠩᠭᠡᠨ

沉

捏

ᠮᠣᠩᠭᠡᠨ

天下

某襖

ᠲᠠᠨ ᠵᠢ

天中

某賴

ᠲᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ

天亮

某騷

ᠲᠠᠨ ᠪᠠᠭ

天邊

某轉那

ᠲᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ

天明

某湯剎

ᠲᠠᠨ ᠰᠢᠨ

天陰

某問

ᠲᠠᠨ ᠰᠢᠨ

天寒

某厄林

ᠲᠠᠨ ᠰᠢᠨ

天晴

某浪

ᠲᠠᠨ ᠰᠢᠨ

天暖

某籠

𐑖𐑦𐑦𐑦

日出

膩塔

𐑖𐑦𐑦

日紅

膩泥

𐑖𐑦𐑦𐑦

日落

膩望

𐑖𐑦𐑦𐑦𐑦𐑦

日曬

膩穰稿

ᠰᠠᠳᠤᠨᠠᠳᠤᠨᠠᠳᠤᠨ

日午

臙蠻爹

ᠡᠭᠦᠨᠠᠳᠤᠨ

月蝕

刺革刺

ᠰᠠᠳᠤᠨᠠᠳᠤᠨᠠᠳᠤᠨ

日蝕

臙革刺

ᠡᠭᠦᠨᠠᠳᠤᠨ

月亮

刺八

己巳

月出

刺塔

己巳

月缺

刺寨

己巳

月落

刺望

己巳

月圓

刺白列

ㄷ ㄷ ㄷ

刮風

力刺

ㄷ ㄷ ㄷ

雲高

定麥浪

ㄷ ㄷ ㄷ

下雨

某剗假

ㄷ ㄷ ㄷ

雲開

定列

已

無雨

某埋

地理門

江

山

擋

麥列馬

8

擋

ᠠᠨᠢ

水

銳

ᠠᠨᠢ

路

克里

ᠠᠨᠢ

石

繳

ᠠᠨᠢ

井

銳當

9. 363

墻

丹等

己

田

賴

9. 363

泉

銳
媽

己

園

剎

𠂔𠂔𠂔

坵

打當

𠂔𠂔

河

麥列

𠂔𠂔

畝

打拜

𠂔𠂔

海

邦賴

岡

關

三

念

泥

三

憂
豆

津

三

麥
路

塵

三

3. 5

嶺

擋煙

3. 5

潭

丹補

3. 5

岸

甘把

3. 5

林

到

ㄣ

沙

賽

ㄣ

溝

麥浪

ㄣ

汀

賽白浪

ㄣ

澗

腔

332

池

昂愛

3992

坡

哀打

332

洞

問莽

250

寨

謝某路

ᠳᠡ

地

麥
類

ᠳᠡ

城

某
路

ᠳᠡᠰᠡ

方

白
列
刷

ᠳᠡᠰᠡ

都

然
馬

ᠵᠢᠨ

京

ᠲᠤ

ᠲᠤᠨ

登山

擋革浪要

ᠵᠢᠨ

國

ᠲᠤ

ᠲᠤᠨ

涉水

銳革浪要

道路

克里苛湯

市
名

時令門

春

巳

丙

夏

巳

散

秋

秋

昌
鳥

正

正

打
邦

冬

冬

昌

二

二

丹
庫

三
巳

三

憂
春

巳

溫

內

巳

月

刺

巳

涼

厄
林

ᠬᠠᠭᠤᠨ

寒

革刺厄

ᠬᠠᠭᠤᠨ

節

撒胖

ᠬᠠᠭᠤᠨ

冷

遣撾

ᠬᠠᠭᠤᠨ

歲

捏

早

早

爪
厄

早

早

克
老

晚

晚

某
丘

晚

晚

捏
爹

𠂔。

陰

問

𠂔

晝

臆

𠂔𠂔𠂔

晴

浪
浪

𠂔𠂔

夜

輦

33 21

時

阿
苛

𠂔

年

捏

25 26

辰

八
後

𠂔

執

卜
必

ᠠᠶᠤᠨ

陽

阿太

ᠠᠶᠤᠨ

正月

打邦刺

ᠠᠶᠤᠨ

陰

阿噴

ᠠᠶᠤᠨ

二月

丹庫刺

三
月
己

三
月

憂
春
刺

三
月
己

五
月

瓦
嗅
刺

四
月
己

四
月

南
運
刺

三
月
己

六
月

瓦
康
刺

מזל טוב

七月

到撒浪刺

ਮਰਦਾਨਾ

九月

丹昌門刺

22 July 1907

八月

撒當卷刺

$$Z(m, n)$$

十月

那到刺

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

十一月

白刺嗽刺

ᠪᠠᠵᠤᠰᠤᠵᠤ

今年

牙庫捏

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

十二月

打補太刺

ᠳᠠᠪᠤᠲᠠᠵᠤ

明日

那拍濫膩

ᠳᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ

早晨

蠻那塔

ᠮᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

一年

打捏

ᠬᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ

舊年

杭捏

花
木
門

花

ca

板

枝

ze

阿
苛

33 78 4

葉

阿
刷

④ 3

草

麥
刺

33 4 2

朶

阿
榜

2 4

木

謝

33 28 2

芽

阿念

6 2

瓜

帕篩

33 4 2

英

阿翁

2 2

薑

腔

ㄈㄣ ㄣ

葡萄

門刺

㊦ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

葱

革刺算泥

㊦ ㄣ

茄

克濫洗

㊦ ㄣ ㄣ ㄣ

韭

革刺打

己
三
六
三

茶

刺
帕

五
(
五

麥

木
咬

己
三
六
三

果

謝
洗

五

豆

拜

𠂔

米

𦵏

𦵏

粗

阿泥

𦵏

穀

𦵏
把

鳥獸門

𠂇

象

唱

𠂇

馬

麥浪

𠂔

牛

那

𠂔

驢

麥列愛

𠂔

羊

赤

𠂔

騾

麥列革里

哈 鳥 𪛗 瓦 猪 𪛗

彎 鴨 𪛗 廬 犬 𪛗
拜

③ ㄣ

雞

革刺

ㄏ

魚

阿

〇〇 ㄣ ㄏ

鷺

彎拜奄

ㄏ ㄣ

龍

那憂

Handwritten signature: 丁巳年

蝦

卜轉赤

म. ५. १२

蝎

岡卜轉

蛇

麥類

35

蚊

克浪

ㄣ
ㄣ
ㄣ

蛛

邦庫

ㄣ。

蚱

南

ㄣ
ㄣ
ㄣ

蝶

李白刺

ㄣ
ㄣ

蟻

普路

蛾

ㄅ ㄨ ㄣ ㄛ

ㄅ ㄨ ㄣ ㄛ

怕濫普路

ㄅ ㄨ ㄣ ㄛ

犀

革濫

蜂

ㄅ ㄨ ㄣ ㄛ

必牙

ㄅ ㄨ ㄣ ㄛ

鹿

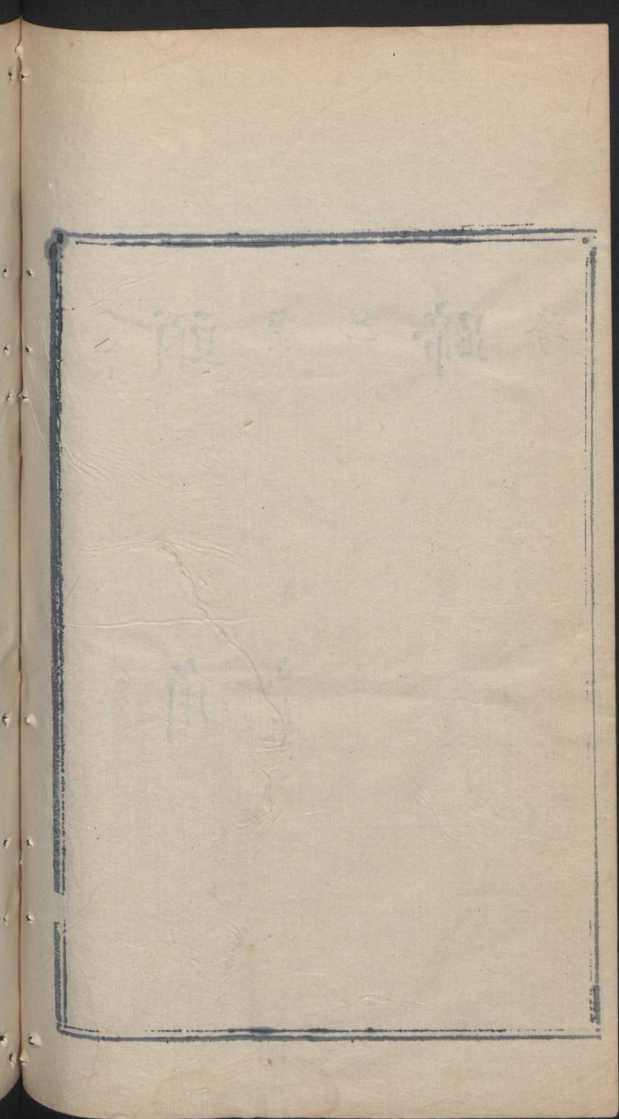
撒莽

彎 熊 〇 賈 虎 弓

運 兔 ㄣ 謝 豹 ㄣ

跨 蹄 𠂔 康 頭 𠂔

克 路 角 𠂔



人物門

智

三

古

聖

二

嗽

賢

賢

厭把

公

公

普

能

能

打卵

婆

婆

怕

330

父

阿怕

己

夫

浪

330

母

阿米

己

婦

馬牙

ᠠᠨᠢ

妻

馬牙

ᠠᠨᠢᠨᠠ

姊

那馬革里

ᠠᠨᠢᠨᠠ

妾

阿白浪

ᠠᠨᠢᠨᠠ

妹

那馬愛

弟

弟

膩

男

男

撒咬賈

兄

兄

厄垢

女

女

撒米馬

子

子

撒

伯

伯

開偶

孫

孫

麥類

叔

叔

帕退

𡚦

姆

𡚦
馬

𡚦

姑

饒
馬

𡚦

嬭

𡚦
馬

𡚦

嫂

馬
日

ㄅ
ㄆ

姨

米退

ㄋ

大

單里

ㄅ
ㄆ

姪

頓馬

ㄋ

小

愛

𠂔

軍

速
篩

𠂔

富

革
来
瓦

𠂔

民

阿
謝

𠂔

貴

盆
食

ᠠᠭᠤᠨ

貧

唱節

ᠠᠭᠤᠨ

朝廷

烏爹垢

ᠠᠭᠤᠨ

賤

雲馬

ᠠᠭᠤᠨ

皇后

米普刷

ㄇ ㄣ ㄣ ㊸

王子

莽草里

ㄇ ㄣ ㄣ ㊸

大人

莽草里速

ㄇ ㄣ ㄣ ㊸

王孫

莽麥類

ㄇ ㄣ ㄣ ㊸

秀才

乍打速

官人

官人

莽謝速

官人

官人

莽垢婁

外郎

外郎

乍起

内官

内官

阿嗽有莽

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

道士

洗革刺桑

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

丈人

咬苛馬

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

和尚

刷罕

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

丈母

咬苛馬馬

舅舅

舅舅

烏日莽

女婿

女婿

撒馬

外甥

外甥

都撒

舍人

舍人

莽撒速

ᠠᠨᠠᠭᠤ

鄉黨

打喇速

ᠲᠠᠯᠠᠰᠤ

侍長

阿剌革里

ᠤᠯᠤᠰ

朋友

隨騷

ᠤᠯᠤᠰ

奴婢

阿卷奴

ᠬᠠᠨᠤ

漢子

咬賈

ᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤ

尊長

阿撒革里

ᠪᠣᠭᠠᠨ

婆娘

敏馬

ᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤ

老者

速偶

ᠠᠨᠵᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

鎮守

阿寬呢

ᠠᠨᠵᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

中國

阿賴白列夕

ᠠᠨᠵᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

總兵

摺速革里

ᠠᠨᠵᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

外國

阿白浪白列夕

ᠠᠨᠠᠨ

緬甸

麥濫馬

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

夷人

阿仍速

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

老少

阿偶阿愛

人事門

ㄣ

聽

那

ㄣ

見

麥浪

𠂔

知

洗

𠂔

思

襖
美

𠂔

聞

𠂔
刺

𠂔

懷

白
厄

ㄣ。

想

卯

ㄣ

戰

頭
過ㄣ
ㄣ
ㄣ

慮

革
浪
革
刺ㄣ
ㄣ
ㄣ

怕

革
老
過

𠂔𠂔𠂔

羞

沙
𠂔

𠂔𠂔

上

塔

𠂔𠂔𠂔

驚

懶
𠂔

𠂔𠂔

下

襖

己
三
乙

左

刺
外

己

前

舍

己
三
乙

右

刺
牙

己

後

腦

偶哭 𠂔 爽進 𠂔

釵罵 𠂔 出退 𠂔

笑 篩 日 起 塔

爭 六牙 是 坐 疼

補送要去

卦單刺別刺行

愛敬

愛

茄麥

④

謹

麥來

敬

敬

肉細

④

慎

麥濫

道

道

帕撒

問

問

美

德

德

景阻

答

答

頓

對

對

白濫

子

搶

六年

應

應

禿

五

捕

潘赤

60

捉

潘米

303

内

阿當

50

拏

有開

303

外

阿白浪

好

好

岡
過

長

長

舍

歹

歹

必
牙
過

短

短

豆

𠂔

闊

皆

𠂔

多

麥牙
𠂔

𠂔

狹

減

𠂔

少

捏
𠂔

𠬞

說

嗅

𠬞

虛

馬
蠻

𠬞

話

乍
憂

𠬞

實

蠻
撾

33 ㄣㄣ

真

阿摺

ㄣㄣ

清閑

刺過

33 ㄣ

假

阿白路

ㄣㄣ

自在

膩撒過

ᠰᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

伺候

六革濫堪

ᠮᠠᠨᠤᠯᠠᠭᠤ

慢来

了了刺

ᠰᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

消停

厄林秤

ᠮᠠᠨᠤᠯᠠᠭᠤ

快去

良良要

𐎎𐎌𐎗𐎕𐎗𐎕

失信

乍戛馬蠻

𐎎𐎌𐎗𐎕

差去

只要

𐎎𐎌𐎗𐎕𐎗𐎕

不仁

景阻馬食

𐎎𐎌𐎗𐎕

到任

已打

ᠰᠢᠨᠠᠨᠠᠭᠤ

黜退

白禿必

ᠰᠢᠨᠠᠨᠠᠭᠤ

商量

等邦

ᠰᠢᠨᠠᠨᠠᠭᠤ

致仕

已假

ᠰᠢᠨᠠᠨᠠᠭᠤ

事務

阿木阿麥刺

33 (8) m

停當

阿臧假

己 (2) 2

侍奉

六巨

28 22 (2) 21

仔細

辛謝過

(2) 2

養活

美麥路

ㄅ ㄅ

往來

耍刺

ㄋ ㄋ ㄋ

設立

撒木

㊦ ㄋ ㄋ

迎接

骨路嗅

ㄋ ㄋ ㄋ ㄋ ㄋ

規矩

烏八的烏八打牙

ㄟㄣㄣ。

添減

老板

ㄟㄣㄣ。

勤謹

籠刺

ㄟㄣㄣ。

賞賜

楚刺

ㄟㄣㄣ。

懶惰

必夾搥

ᠭᠣᠳᠤ

公道

打刺棍

ᠳᠠᠰᠢᠭᠤᠨ

平心

那籠打刺

ᠰᠠᠳᠤ

法度

瓜娘

ᠭᠠᠨᠠᠭ

訪察

革列叩

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་མཚོ།

聞見

洗當革刺必

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་མཚོ།

要緊

婁板革里過

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་མཚོ།

打聽

洗當那

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་མཚོ།

作養

乍桑美麥路

५४

擡舉

起滿

५७०५

盡心

那籠瓦巴

30 July

照顧

桃
邦

337 ॐ

竭力

阿
禿

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

愚魯

跑騷

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

人來

速刺必

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

聰明

白列那食

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

客到

厄謝饒必

請坐

請坐

痛到木

○○

不敢

馬
鬚弓

同行

同行

阿都要

下

上

同

宮殿門

ᠭᠠᠳᠠᠨ (ᠨᠠᠭ)

宮

南到

殿

ᠳᠠᠨ (ᠨᠠᠭ)

塔到印

ᠮᠤᠯᠠᠭ

廟

那印

ᠨᠠᠶᠢ

學

乍桑得

ᠰᠤᠷᠢ

寺

江

ᠵᠢᠨᠠ

觀

洗革刺得

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰ

房

印

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰ

庭

撒胖印

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰ

城

某路

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰ

臺

阿減

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

樓

丹昌

ᠳᠠᠨᠴᠢᠨ

倉

靴計

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

闕

穰白浪到

ᠳᠠᠨᠴᠢᠨ

廠

印得

五

店

拜

口
乙
3
3
口

官房

莽
印

(
乙
3
3
口

亭

胖
寬

口
口
口
口
口

私宅

米
米
印

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

衙門

莽等邦印

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

茶房

刺帕印

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

館驛

乍卯

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

酒店

細丹結拜

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

書房

乍案印

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

正庭

爹爹印

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

客位

印木

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

廂房

刺外刺牙印

卧房

卧房

宜謝印

卧房

厨房

乍普印

空房

空房

印刺

③ 空房

庫房

革刺印

ᠪᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ

佛殿

普剎得

ᠤᠨᠡᠨᠢ

院子

打浪

ᠮᠤᠨᠤᠨᠤᠨ

僧房

剎罕印

ᠤᠨᠡᠨᠢᠨᠡᠨᠢ

馬房

麥浪當古

鐘樓

鐘樓

康浪白刺

涼亭

涼亭

遣謝印

鼓樓

鼓樓

摺丹昌

水閣

水閣

銳印

མ(མཐོག)

前門

阿舍丹苛

མ(མཐོག)

門路

丹苛克里

མ(མཐོག)

後門

阿腦丹苛

མ(མཐོག)

門樓

丹苛白刺

མཚེན་པོ་

過道

阿麥浪

མཚེན་པོ་

門外

丹苛白浪

མཚེན་པོ་

門裏

丹苛當

器用門

カネノカネ

鐘

康浪

カネ

鼓

摺

ㄣ

簫

白類

ㄣ

椀

跨

ㄣ

笙

娘

ㄣ

櫟

乍位

匙

匙

咬

卓

卓

摺拜

筋

筋

禿

櫓

櫓

膩便

𠂔𠂔𠂔

床

潘等

𠂔

傘

替

𠂔𠂔

門

丹𠂔

𠂔

扇

牙

力 弓 ㄣ 列 車 ㄣ

麥 箭 ㄣ 灘 轎 ㄣ
刺 張

己。

鎗

闌

フ。ヨ。リ

鎗

卜赤

旦

刀

塔

フ。ヨ。リ

旗

丹寛

ᠪᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠢ

砲

米保愛

ᠮᠢᠪᠠᠭᠠᠢ

盪

冒豆

ᠪᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠢ

銃

米保革里

ᠮᠢᠪᠠᠭᠠᠢ

甲

克刺

㊦ ㄣ ㄣ

鞍

麥浪憂

ㄣ

壺

普

㊦ ㄣ ㄣ

鞞

麥浪囊

ㄣ ㄣ ㄣ

瓶

必浪

欽 秤 𦉰 偶 鍋 𦉰

篇 盆 𦉰

科 四 離 器

24

70

飲饌門

𠂔

饑

馬
𠂔

〇
𠂔

飽

丸
𠂔

ㄣ ㄣ ㄣ

醉

也必

ㄣ ㄣ

鹹

奄 搥

ㄣ ㄣ

醒

白來必

ㄣ ㄣ ㄣ

淡

必牙必牙

𠂔𠂔𠂔

酸

遣
𠂔

𠂔𠂔

苦

苛
𠂔

𠂔𠂔𠂔

辣

乍
𠂔

𠂔𠂔

澁

潘
𠂔

甜

丘

飯

塔

莽

甘

革

湯

杭

濫

楚
過

肥

𠂔
𠂔

細

酒

𠂔

革
林
過

瘦

𠂔
𠂔

杭
某
路

肉

𠂔
𠂔
𠂔

ㄣ

軟

念
撾

ㄣ

油

赤

ㄣ

硬

減
撾

ㄣ

鹽

叉

ㄣ ㄣ ㄣ

醬

拜阿必

ㄣ ㄣ

薑

腔

ㄣ ㄣ ㄣ

醋

白浪惹

ㄣ

豆

拜

ᠠᠨᠢᠯᠠᠭᠤᠨ

粉

媽那乞

ᠮᠠᠨᠠ

生

枕必

ᠠᠨᠢᠯᠠᠭᠤᠨ

麵

門那

ᠮᠠᠨᠠ

熟

假必

2808224121

素

洗當松乍

5

喫

乍

5283

菜

杭刷

09

穿

瓦

飲

飲

騷

飲

飲酒

細騷

燕

燕

謬

燕

喫飯

塔莽乍

ᄃᆞᆫᆫᆫ

包兒

門籠

ᄃᆞᆫᆫᆫ

做飯

塔莽恰

ᄃᆞᆫᆫᆫ

燒餅

門岡

ᄃᆞᆫᆫᆫ

做酒

細恰

〇三

猪肉

无撒

〇三

羊肉

赤撒

〇三

牛肉

那撒

衣服門

乙

綾

賴

ㄙ ㄅ

羅

阿革刺

335

紗

阿把

9 (53)

綿

瓦保

335 (53)

帳

克浪倘

9 (53)

錦

都央

ᠡᠭᠦᠨ

段

賴
胖

ᠡᠭᠦᠨ

冠

烏
邦

ᠡᠭᠦᠨ

襖

彎
籠

ᠡᠭᠦᠨ

帽

烏
禿

ᠮᠠᠨᠤ

網

烏然

ᠤᠨᠠᠨ

裙

克然

ᠮᠠᠨᠤ

巾

八籠

ᠤᠨᠠᠨ

褲

邦必

靴

靴

克類禿

衣服

衣服

昂計

鞋

鞋

克類曩

圓領

圓領

列寬彎

ᄒᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

襯衣

彎籠這

ᄒᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

角帶

克路苛板

ᄒᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

裕襖

穰這

ᄒᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

銀帶

位苛板

ᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨ

金帶

稅苛板

ᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨ

紗帽

湯冒

ᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨ

玉帶

麥刺苛板

ᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨ

牙牌

唱寨便

ᠰᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨ

氊襪

軟克類禿

ᠰᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨ

綿布

丸卜嗅

ᠰᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨ

皂靴

克類禿滅

ᠰᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨᠤᠨ

布衫

昂計把

226033

皮襖

撒銳昂計

३८०२८५७९

衣裳

昂計桑鐵

592

檀衫

嗽把

收信

木掌

都經

文縣

...

...

...

身體門

316)

頭

康

317

面

媽那

己

手

刺

身

垢

身

己

脚

克

口

堪

當

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ

眉

媽帽

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ

鼻

那康

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ

眼

媽知

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ

耳

那

舌

舌

刺

毛

毛

阿美

牙

牙

要塞

髮

髮

鞞

阿
銳

皮

33 (o)

隨

血

(2)

阿
撒

肉

33 27

克
類
位

汗

(3)

མ་ཁྱེ་

筋

阿革老

མ་རྩ་

心

那籠

མ་རྩ་

骨

阿肉

མ་རྩ་

肺

阿楚

ᠰᠠᠭᠤ

肝

阿謝

ᠠᠭᠤᠨ

胸

穰康

ᠰᠠᠭᠤ

膽

謝克類

ᠠᠭᠤᠨ

臍

恰馬

𦵏

腸

阿烏

𦵏

胖

楚
𦵏

〇

肚

彎

𦵏

瘦

革林
𦵏

𠂔𠂔𠂔

長

速舍

𠂔𠂔𠂔

癰

刺九

𠂔𠂔

矮

速卜

蘇子瞻詩集卷之十

蘇子瞻詩集卷之十

珍寶門

稅金

位銀

③

銅

革類

𠂔𠂔𠂔𠂔

鉛

撒來滅

𠂔。

鐵

三

𠂔𠂔

錫

撒來

ㄅ

玉

麥刺

ㄅ
ㄅ
ㄅ

珊瑚

散打

ㄅ
ㄅ

錢

撒白刺

ㄅ
ㄅ
ㄅ
ㄅ
ㄅ

瑪瑙

馬戛埋八

ᠰᠣᠷᠤ

琥珀

八央

ᠪᠠᠶᠠ

象牙

唱寨

ᠰᠤᠷᠢ

珍珠

卜賴

ᠪᠠᠯᠠ

犀角

革濫克路

𐰇𐰣𐰆𐰏𐰤

玳瑁

李白浪

𐰇𐰣𐰆𐰏𐰤

玉石

麥刺繖

𐰇𐰣𐰆𐰏𐰤

水晶

繖撒浪

𐰇𐰣𐰆𐰏𐰤

珠母

卜賴米

③ ㄅ

黃銅

革類稅

③

海貝

革類位

③ ㄅ

白銅

革類普路

顏色門

青

青

阿鈕

紅

紅

阿泥

𑖀𑖄𑖅

皂

阿臧

𑖀𑖄𑖅

紫

随白列

𑖀𑖄𑖅

白

阿普路

𑖀𑖄𑖅

綠

阿枕

33 5

藍

阿白刺

5 5 5 5

黑

滅滅

33 5 5

黃

阿稅

5 5 5 5

天青

某鈕

○ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

鴨綠

彎拜列枕

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

柳黃

湯柰稅

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

葱白

革刺筭普路

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

花紅

板泥

日
 3
 9
 5
 8

柳綠

湯素枕

2
 9
 6

土紅

麥類泥

3
 5
 8
 9

石青

繳鈕

5
 9
 3

大青

鈕革里

品 (30)

大綠

枕革里

出日了

黑綠

阿滅枕

品 (30)

柳青

湯柰鈕

文史門

三

琴

掌

三

棋

摺都穰

ᠰᠤ

書

乍

ᠰᠠᠨ

紙

乍庫

ᠰᠠᠨᠠᠨ

畫

阿白老

ᠰᠠᠨᠠᠨ

墨

莽細

是。

筆

竹丹

出。

讀書

乍案

是。

硯

繳便

出。

寫字

乍銳

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

背書

𠂔白濫刷

𠂔𠂔𠂔

抄書

𠂔爹

𠂔𠂔𠂔

上書

𠂔打

𠂔𠂔𠂔

對書

𠂔白濫

𠂔𠂔

編書

乍排

𠂔𠂔𠂔

勅書

敏到乍

𠂔𠂔𠂔𠂔

聖旨

白刺的到

𠂔𠂔

金牌

稅白刺

1695

印信

丹赤丹那

279 m 24.

考人

乍化速

201 33 5

題目

乍阿米

१५
२१
१५

日課

贖寬

ᠵᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

雜字

桑邦乍

ᠵᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

念經

八日刷

ᠵᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

唱曲

洗克浪洗

ᠵᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

科舉

乍桑

ㄣ (ㄣ)

作文

乍白路

ㄣ ㄣ ㄣ

文書

乍李

ㄣ ㄣ ㄣ

番字

阿仍乍

ㄣ ㄣ ㄣ

漢字

打辱乍

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ

夷語

阿仍作憂

ᠠᠨᠤᠨᠤ

一部

打奸

ᠠᠨᠤᠨᠤ

一本

打掌

林

一

未

一

數目門

爹

一

一

捏

二

二

阿 五 ㄣ 松 三 ㄣ。

克 老 六 ㄣ 力 四 ㄣ

七
𠂇

七

庫
捏

𠂇

九

垢

八
𠂇

八

色

𠂇

十

釵

三

百

剎

𠂔

萬

顙

𠂔

千

倘

𠂔

幾

打也

拜 分 欽 斤

罵 錢 甲 兩

ᠠᠬᠤᠨᠠᠭᠤᠨ

一合

打刺帕

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

一斗

打塊

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

一升

打撒白列

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

一斛

打當

9
8。

一石

打灘

9
ㄥ

一分

打拜

9
ㄥ

一毫

打赤

9
ㄥ
ㄥ

一錢

打罵

9 3 7

一兩

打甲

9 4 8 9 7

十斤

打釵欵

9 6 9 7

一斤

打欵

9 3 6 9 7

百斤

打刷欵

9 (2) 3 10 2 2

千斤

打倘欽

9 (2) 3 10 2 2

一萬

打額

9 (2) 3 10 2 2

萬斤

打額欽

什陳

一萬

八

十

千

百

萬

百